

Povestirea și limbajul semnelor



Context

Competențele lingvistice sunt prețioase pentru dezvoltarea persoanei încă din copilărie. Acestea permit dezvoltarea abilităților lingvistice și de imaginație cu consecințe pozitive asupra creșterii și calității experiențelor de viață, dar și asupra evenimentelor și sarcinilor viitoare legate de narațiune și literatură, cum ar fi atât înțelegerea și producția lecturii, re-spunerea evenimentelor, narațiunea personală, vocabularul și utilizarea corectă, înțelegerea și urmărirea / oferirea de instrucțiuni etc... Povestirea este vitală pentru obiectivele de autodezvoltare, cum ar fi maturizarea identității sau asumarea rolului, în special la vârste fragede. Practici precum cititul și povestirea promovează o creștere sănătoasă ar trebui adesea practicate și repetate ca o fixare a informației.

Ce este povestirea?

Povestirea este definită ca arta care împărtășește opere narrative și literare cu copii mici sau ascultători pasionați, folosind cuvinte și acțiuni pentru a dezvălui elementele și imaginile unei povești, încurajând în același timp imaginația ascultătorului.

Poveștile, fabulele și poveștile pot fi expuse cu scopuri diferite, de divertisment sau din motive educaționale. Interpretarea de către cititor a poveștii și ritmul de lectură sunt fundamentale pentru dezvoltarea abilităților narrative pe care ascultătorii le vor asimila și prin experiență observațională și repetiție.



... dar cum funcționează povestirea în limbajul semnelor?

La fel ca povestirea orală, narațiunea și literatura pot fi traduse în semne cu aceleași obiective și caracteristici ca și în limbajul oral: cuvintele, personajele și modelele noi pot fi explorate datorită acestui mijloc de exprimare și pot sprijini ascultătorii surzi în dobândirea limbajului oral/scriș.



ASL Storytelling - Super Red Riding Hood



Povestirea în limbajul semnelor trebuie să fie efectuată de semnatori experți. Câteva cărți interactive cu indicații de semnare au fost produse în ultimii ani, dar de obicei la nivel local, în limbajele naționale ale semnelor. Din fericire, comunitatea surzilor este foarte activă pe Youtube: multe videoclipuri cu povestiri pot fi găsite online.



Adaptare

Dacă ai un elev surd în clasă:

- aranjați momente de povestire în acord cu un traducător
- căutați o poveste care să aibă video cu text și spuneți povestea tuturor copiilor împreună, cu aceeași sincronizare ca și videoclipul respectiv.

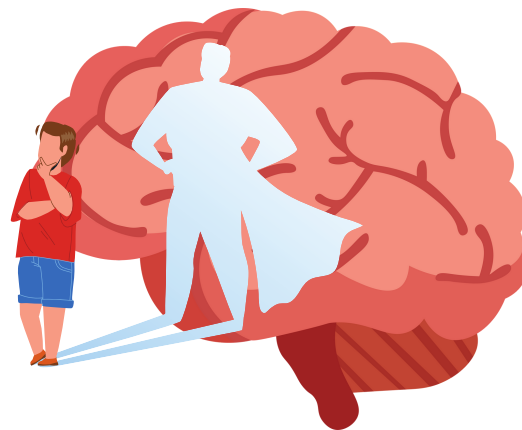
Puteți căuta videoclipuri de storytelling pe canalele YouTube ale asociațiilor surzilor, ale agențiilor naționale de surzi sau ale blogurilor dedicate online.



Beneficii asupra autodezvoltării

Psihologia dezvoltării sugerează că cititul și povestirea au efecte pozitive asupra copiilor mici în ceea ce privește dezvoltarea cognitivă și competențele-cheie în general:

- competențe lingvistice
- extensia vocabularului
- lexicon psihologic/emoțional
- abilități de citire
- înțelegerea rolurilor sociale
- construcția identității



Cercetările în acest domeniu al psihologiei arată că aceleași competențe pot fi dezvoltate în cadrul aceleiași ferestre de dezvoltare prin utilizarea limbajului oral și manual.

Un exemplu mic, dar semnificant, al potențialului povestirii:

Odată, era o fată tânără. Avea 9 ani și numele ei era Wende. Wende a fost incredibil de inteligent, dar ea a avut un timp de greu de învățare lucrurile pe de rost.

Oricât de mult ar fi încercat, ea pur și simplu nu a putut memora planetele sistemului solar. Pur și simplu nu i-a rămas în cap.

Într-o zi, profesoara ei i-a spus o poveste despre toate planetele. O poveste despre cum soarele era singur, iar Mercur a fost primul său prieten. Cum s-a îndrăgostit Mercur nebunește de Venus și cum Planeta Pământ a devenit geloasă. După ce i-a spus povestea, Wende a reușit să-și amintească toate planetele în ordinea corectă. De ce? Din cauza magiei povestirii.

Wende ar putea aminti povestea și cu asta, ea ar putea aminti planetele.

-Yoast Blog

Resurse

Dacă doriți să vă aprofundați cunoștințele în acest subiect, vă sugerăm să căutați pe orice platformă de partajare video numele unei povești celebre, fabulă sau basm în limba dvs., urmată de numele limbajului național al semnelor (de exemplu, "Little Red Riding Hood" + ASL).